ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIARAZON 21 NOVEMBER 1962 | No. 4497

Servicio Insular na Aruba lo duna f. 60.000,– pa bonus

Subsidio a ser consenti na Wesley Auditorium

ORANJESTAD, 21 nav. — Durante e reunian di Eilandsraad di dialuna u.p. dos decisiannan interesante a ser tuma. Primeromente a ser dicidi pa duna tur obrera y empleadonan chiquita den servicio insular e kerstbonus tradicianal, lake ta igual cu un gastu di alrededar di f. 60.000. Ademas no abstante un advies contraria di BC e suma suplica di f. 25.000 a ser apraba pa Wesley Auditarium na San Nicolas. Den un anochi e caha di eiland a bira un tan mas lihe.

Despues cu Dialuna nochi e carta di chauffeurnan di taxi respecto reduccion di tarifanan maximo riba suplica di sr. C. A. Eman (AVP) a ser conduci na comision y e escrito di bestuur di Stichting Schouwburg riba proposicion di sr. E. Finck (PPA) na reunion domestico di Raad, un comision existiendo di sres Marco Henriquez (PPA), A. Werleman (UNA) y Max Croes (AVP) a investiga e credencialnan di e miembro nobo di Raad sr. Been. Despues di e aprobacion sr. Been, kende ta pertenece na fraccion di PPA, a haci su huramento dilanti president di Raad I. S. de Cuba. Sr. De Cuba a jama e miembro nobo aki bonbini cu e palabranan aki: „Mi ta spera cu lo bo coopera na desarollo di Aruba".

Casnan pa puebla

Eilandsverordening over di venta di casnan di gobierno na bona fide alquilernan a ser saluda cu alegria pa AVP for di boca di nan lider di fraccion Eman.

Sr. Eman a munstra com for di trahamentu dje casnan di gobierno aqui. pronto despues di ultimo guerra mundial, tabata semper e intencion di BC pa entrega e casnan aki na huurkoop.

Awor anto e plan aki ta ser checnta. En cuanto di huurdonan cu ta atraza cu asunto di pago sr. Eman a propone cu BC mester haci un investigacion profundo den e motibo dje atrazo y si mester socede cu e atrazo a tuma luga fuera di nan falta di anula e debe aqui den sistema di un koopsom. de la manera cu nan mester paga mas termijn prome cu e cas keda di nan.

En todo caso sr. Eman tabata spera pa e huurdonan aki no keda exclui pa bini na remarca pa huurkoop. Tambe sr. Finck (PPA) tabata partidario dje proposicion di BC y e tambe a pleita pa mas consideracion cu e huurdonan cu tin debenan atraza. Sr. L. A. I. Chance, como ultimo orador respecto e punto aki a propone, pa BC deposita e produccion di e casnan di gobierno den un fondo apart, foi cualnan despues lo por bolbe traha casnan nobo.

Tromp contra Eman

Deputado F. J. Tromp a priminti Raad di nobo, cu BC lo aplica consideracion na tratamiento di huurkoop. E proposicionnan di sr. Eman over di anulacion dje debenan of pasa esaki over den un sorto di koopsom e deputado no por a drenta cune. Sr. Tromp a hanja e sugestion di sr. Chance ainda mas util y el a priminti cu BC lo haci estudio di esaki. Ora cu den segundo rond sr. Eman a propone pa larga e huurdo mes dicidi cu lo e por cancela un koopsom aumenta cu e debe atraza. tampoco e proposicion aqui no a ser aproba pa e deputado. Riba proposicion di Eman wel a ser treci un cambio den ontwerp-verordening. Unda cu propiamente ta para skirbi cu BC lo bai over na venta publica, si acaso den termino di un luna di a ricibi su aanmaning e cumprando no a cumpli cu su obligacionnan, a ser bisa den e redactado nobo cu BC por bai over na venta publica.

* * *

Tambe den e texsto di ontwerp-verordening respecto transportacion di persona cu vehiculonan motoriza. cual verordening tambe sin voto individual a ser aproba pa Raad, riba proposicion di sr. Eman a skrap un palabra cu por a ocasiona motibu pa mal interpretacion.

Suplica di ds Gumbs

E suplica por escrito di ds Gumbs di Comunidad di Methodistanan na San Nicolas dirigi na Eilandsraad, den cual e ta pidi un subsidio di f. 25.000,— como un compensacion den construccion di John Wesley Auditorium tabata dialuna motibu di hopi discusion, na cual BC a hanja hopi reproche di Raad.

Den e kestion aki tabata principalmente e miembronan D. C. Mathew (PPA) y Chance (PPA) cu a lanza ataquenan fuerte contra gobernacion di BC den e asunto aqui y cu a mira ocasion di a hanja enter Raad na nan fabor, de la manera cu e subsidio di 25.000,— no obstante advies contrario di BC y e palabranan di aviso di deputado Tromp, toch a ser aproba. Tribuna tabata jen, principalmente cu hendenan di San Nicolas cu en especial a bini pa accentua e punto di agenda aki y visiblemente nan tabata goza dje debatenan aqui.

Mathew: primair Cultuur Centrum

Sr. Mathew tabata e prome orador riba e punto aki. El a cuminza na bisa cu BC a trata e suplica di ds Gumbs incompleto den su Memoria di Contesta y e ta pasa e nucleo dje suplica. Hasta si tabata para den e peticion e acento riba jeugdzorg, anto te ainda mes segun orador esaki tabata un asunto cu tabata pertenece na cuido di Raad.

„Cu na Hulanda esaki ta un asunto di Landsregering mi n' tin cun'es: aki jeugdzorg mester ta primair na propio responsabilidad di territorio insular. Nos ta trata aqui solamente over di Aruba y futuro dje isla aki ta cai y lamta cu e hecho. cu nos mester hala nos foi responsabilidad di hubentud si of no". Educacion ta un dje tareanan di mas interesante di jeugdzorg. Nos ta distancia nos na esei?"

Sr. Mathew tabata di opinion cu conclusion di BC den e caso aki ta directamente contra propio gobernacion dje colegio. manera a ser checuta e ultimo anjanan consecuentemente. E advies negativa di BC tabata segun sr. Mathew basa riba e hecho cu ds Gumbs lo pidi subsidio pa un centro di hubentud.

„Wel ta herdad cu tin hopi cos skirbi tocante trabao di hubentud den carta di ds. Gumbs. pero esaki tabata sirbi solamente como ilustracion dje tantisimo actividadnan cu ainda no a ser desplega pa Comunidad Methodista, no como un splicacion dje administracion den futuro. Primaria ta e intencion di Wesley Auditorium pa sea un centro cultural". Esei ta e nucleo dje suplica di ds Gumbs. Sr. Mathews a menciona un colon foi Memoria di Contesta. den cual BC ta observa: „No por compara Wesley Auditorium como un centro cultural". En relacion cu esaki orador a munstra riba e discursonan expresa pa Gezaghebber interino, ministro di cultura y deputado di asuntonan cultural, na apertura di e auditorium. „Den e discursonan aki a ser splica masha cla cu esaki tabata un edificio, cu tabata masha adecuado na usa como centro cultural". Si acaso tabatin caba hopi trabao di hubentud haci door di Comunidad Methodista, mas bien bo por mira esaki como un prueba kico e agrupacion aqui por realiza riba terreno cultural.

„Com cu bo bolter y bira e asunto aki: Na San Nicolas tin un centro cultural", asina sr. Mathew a bisa, kende a insisti pa duna e subsidio pidi.

Chance: no palabra, pero hechas

„Foi un principio caba m'a sostene e idea aqui", asina sr. Chance a bisa respecto e mes un punto. „Na construcion dje edificio hopi autoridad a elogia iniciativa di ds Gumbs. „Larga nos afirma e palabranan bunita aqui awor cu hechos. Palabranan sol no ta bisa nada". Sr. Chance a hanja e contesta di BC cu a desconseha e subsidio aqui. pasobra el a ser pidi pa un centro di hubentud na luga di un centro cultural masha decepcionante. Jeugdwerk ta solamente un bijzaak den e comunidad aki. Wesley Auditorium lo mester sirbi como un centro cultural pa tur hende na Aruba, pero principalmente pa San Nicolas. Envez di yuda, BC ta draai e asunto. E ambtenaar interesa cu ta avisa BC quizas lo no a lesa carta di ds Gumbs bon. Ora cu e otro centro cultural a ricibi placa no tabatin precedente tambe crea?" Y segun mi. por presenta miles di e precedentenan aki mas; nan por confia semper riba mi ayudo. Luego sr. Chance a munstra cu Dios gracias no ta un ambtenaar. pero ta Eilandsraad tin ultimo palabra na tumámento di semehante decisionnan. Larga nos pone e contesta di BC y tur e elogionan expresa ultimamente un banda y larga nos yuda ds. Gumbs cu qui suma cu ta."

Eman: tambe otronan

Sr. Eman a unie cu e anterior oradornan. „En realidad hubentud mester hanja e ocasion di encontra otro den un ambiente adecuado", asina e orador a bisa. „Nos ta sostene e suplica aqui y nos ta di acuerdo pa un subsidio unhez. Pero no solamente pa Methodistanan,

(Sigui lesa pag. 2)



E mucha homber chiquito aqui a fada masha lihe di tur e mucha muhenan bunita durante e show di moda di diadomingo anochi. „Duna e parti di mi unna na Fikkie', ei a bisa y a bai na terra di ensnenjo.



E escena aki di e show di moda di „Un Yuda Otro" tabata jama „Beach Party". E muchanan muhe cu nan trahenan original di banjo y di orilla, un pa un 'a los nan mes foi e grupo pa munstra publico nan trahe di Fuchs y Gelbstein, Aruba Trading Company y Playalux.

LIONS HUBILANTE A REGALA ARUBA MONUMENTO DI GERA

ORANJESTAD, 21 nov. — Lions cu na principio di otro anja ta bal celebra nan tercer lustro a dicidi pa na ocasion dje fecha interesante aki regala comunidad arubana un monumento recordativo di esnan cu a cai victima den gera. Entretanto BC a duna su aprobacion na e plun aqui y e italiano cu ta biba na Aruba, Angelo Sella a cuminza cu e trabao aki.

Foi principio dje anja aki caba, Lion Erwin Oehlers a propone su coleganan di club pa nan cuminza na tempo. Pronto despues president Theo Hese a forma un comision cu mester pensa un regalo adecuado di Lions pa comunidad. Den e comision aqui a tuma sesion e miembronan di Lions, Erwin Oehlers Isaac de Cuba, Wim Scholl, Carlos Juliao y John Merryweather. E comision a discuti hopi plannan pero porfin a acepta e idea pa regala Aruba un monumento recordativo di esnan cu a cai den ultimo gera mundial.

E proposicion ta pa pone e monumento aki riba e terreno triangulo dilanti di e anterior consulado mericano na Oranjestad y pa pone riba e monumento aki e plakette cu tin awor riba toren di Willem III. E proposicion aki tambe a ser aproba pa BC. Tambe e vergunning di construccion ya ta cla caba. de la manera cu sr. Angelo Sella, cu ya a haci su mes afama na Aruba door di su bunita mosaiconan, por cuminza su trabao. El a hanja encargo na traha un monumento. den cual tantu cu ta posibel piedranan arubano lo ta elabora.

Lions ta spera cu e monumento aki por bini cla ainda na tempo pa por ser inaugura den cuadro dje celebracion di hubileo na januari p.v.

Cu esaki un deseo basta dia caba cari cia na miembronan di Lions a keda cumpli.

MINISTRO DI GERA NA ARUBA

ORANJESTAD, 21 nov. — Ajera mainta e ministro hulandes di defensa ir. S. S. H. Visser a yega Aruba pa un bishita di dos dia. El a ser saluda na vliegveld 9.25 pa Gezaghebber interino I. S. de Cuba, secretario insular L.C.M. Kerstens y comandant di kazerne na Savaneta majoor di Marina G.C.J. Ballieux.

E ministro a bai logeer na Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach. Ajera el a haci un paseo over dje isla. na cual ocasion el a bishita diferente proyectonan. Awe tin riba programa un bishita di trabao na kazerne di Savaneta y un bishita na Lago. Awe 5.25 e ministro ta bandona Aruba trobe.

Mescos cu na ora di yegada lo tin awe tambe un guardia arma di Marinier na vliegveld bao di comando di 2e lt. Mar. C. H. Zoelmulder.

WEEKEND BASTA OCUPA PA RHODA FRIGERIO-STEENHUISEN

ORANJESTAD — Diasabra venidero Rhoda Frigerio-Steenhuisen lo duna un show den Commandeurs-Baai club. en combinacion cu un baile cu e conjunto „Nueva Sensacion" di Mario Bislick.

Den e show aki lo actua tambe c.o. un grupo di baile folklorico bao direccion di Gechi Pietersz. un show di bailerina moderno. presentacion di Los Caciques y algun numero comico di Rudolf Britten.

Diadomingo Rhoda Frigerio-Steenhuisen lo biaha pa Corsow, na unda e lo actua na TeleCuracao den un programa gesponsor pa Bureau Cultuur en Opvoeding. E programa ta dura di 6.30 pa 7'or di atardi. y Rhoda ta worde acompanja pa e pianista Curazolenja Norman Moron. E programa aki ta mas o menos mescos cu esun cu a worde presenta dia 10 di november u.n. den Esso Club na San Nicolas cual tabata un exito masha grandi.

Nos por bisa cu e gran cantante arubana aki. por cierto ta un embahadora hopi valiosa pa nos isla.

LAMTAMENTU NA SANTIAGO DE CHILI

SANTIAGO DE CHILE — Ayera 5 persona a muri a consecuencia di incidentenan cu a tuma lugar despues cu e federacion cu simpatia pa comunismo a proclama un welga di 24 ora. E huelga tabata pa protesta contra e gastonan di bida cu a subi.

Parce su mayoria di e obreronan no a sigui e yamada pa huelga. Mas o menos cuarenta persona a resulta herida. Entre e victimanan tin tantu polis como civilnan.



Aqui nos ta mira sta. Yvonne Kroonenberg ta camna den un bikini den sociedad Bolivariana over die loopplank.



Marisela Oduber tabata diadomingo anochi un dje chiquitonan cu durante show di moda di „Un Yuda Otro" a demonstra su trahe.

ASALTO DI BOM NA MIAMI BEACH

MIAMI BEACH, 21 nov. — E auto di Jose Miro Cardona, e president di e conseho revolucionario Cubano, a worde destruí na Miami Beach door di un bom. E auto tabata staciona dilanti di cas di e lider di e exiladonan Cubano, quende un ora prome cu e explosion a caba di regresa di Washington. El a caba didelibera cynan cu funcionarionan Mericano. Un portavoz di e consého revolucionario a bisa cu indudablemente e bom a worde pone den e auto door di colaboradornan di Castro.

CASTRO A BAHA CABEZ PA MANDA AVIONNAN BOMBARDEO BACK

KEY WEST, 21 nov. — Radio Havana a transmiti avera nochi, cu premier Fidel Castro di Cuba, a participa secreta io general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, cu Cuba ta dispuesto pa manda e avionnan bombardero di e tipo Iljoesjin 28 back pa Rusia.

Segun Radio Havana Castro a pone esaki por escrito na conocementu di Oe Thant. Parce cu den e carta ta para, cu e premier cubano no tin mester di e avionnan mas pasobra nan ta mucho bieu y poco poco.

E ministerio Mericano di Exterior a bisa cu nan no sa nada di e carta y e paso Cubano.

Den e carta di premier Castro nan ta bisa ademas, cu Merca ta usa e kestion di e avionnan Ruso di bombardeo na Cuba pa tene atencion di mundu riba e crisis Cubano, mantencion di politica di poder y evita un areglo di e problema Cubano.

Gobierno Cubano a laga e avionnan bini Cuba pa defende e pais contra agresion, pero e avionnan por bula solamente abao y nan ta mucho poco. Ta avionnan masha bieu.

Den su carta na Oe Thant Castro ta scribi cu su pais ta queda resisti contra inspeccion unilateral riba territorio Cubano, y tambe contra vuelonnan di inspeccion riba e isla.

Avera mainta prensa Cubano a publica e carta.

Castro ta acepta retiro di e avionnan di bombardeo di e tipo Iljoesjin-28. Castro ta scribi cu su pais no quier stroba e actual negociacionnan. Y cu si Union Sovietica quier retira su avionnan, e premier Cubano lo no stroba esey.

Raketnan na Cuba

Funcionarionan Mericano a participa, cu for di investigacionnan aerea riba Cuba a resulta, cu tin algun raket Ruso pa distancia cort riba e isla, cu nan no a mira prome nan ta calcula, cu ta trata di armanan tactico cu un alcance di mas o menos cuarenta kilometer, pasobra no a drenta armanan di ataque mas den Cuba despues di e orden pa bloquea e isla dia 22 di oktober. Nan ta di opinion, cu e raketnan aqui, a worde hiba Cuba mas den cuminsamentu di anja huntu cu raketnan pa defensa aerea y otro raketnan. Funcionarionan no por a bisa, cu e raketnan chiquitu aqui, cu nan a observa, por carga cabeznan atomico, manera rumornan ta bisa. Pero no por considera nan como armanan di ataque.

CONCILIO EUCUMENICO

Cardinal Ottaviano, président dje comision theologico, cu a sadi dje sala di conferencia no a scucha e discurso di mgr. De Smedt di Brugge, un dje miembronan dje secretariado pa unidad christian

A resulta foi e discurso aki, asina agencia catolico Hulandes di prensa a anuncia, cu e secretariado pa unidad di Christiannan no ta di acuerdo cu e schema propuesto di fuentenan di openbaring y principalmente rechaza extension di esaki.

Mgr. De Smedt a duna un explicacion dje trabao oecumenico dje concilio, asina ta para den e bulletin dje oficina di prensa di concilio.

El a axplica, cu nan mester explica e berdadnan cu iglesia ta proclama cu amor, claridad y cu distincion.

Ademas e formulacion mester ta dirigi pa haci aceptacion mas grandi y no mester adapta e estilo di handboek theologico. Esaki solamente lo por hiba e trabao encumenico atras en bes di aumentele. E obispu a pone como un exigencia positivo, un schema tocante fuentenan y tur schemanan, cu ta stipula berdadnan di iglesia, cu ta explica su trabao santu.

Mikoyan a bolbe combersa cu Castro

E prome vice premier di Union Sovietica, Anastas Mikoyan, a papia pa di prome biaha tor di dia siete di e luna aqui cu Fidel Castro oficialmente tocante e kestion Cubano. E combersacion aqui a tuma lugar den palacio presidencial na Havana.

Mikoyan tabata acompanya di e embajador Ruso Sovietica na Havana, Alexejev.

Parce cu nan a bombardea avion cubano

Radio Havana a transmiti ayera, cu un avion Mericano parce a bombardea un bapor Cubano. Parce cu tabata aqui di e bapor „Rio Damuji". E radio emisora no a duna mas detayes. Radio Havana a bisa despues cu e bapor tabata nabega den awanan internacional na sur oeste di Bermuda ora cu nan a ataque. E avion a lansa diesun bom, pero ningun di nan a alcansa e bapor, asina e radio emisora a bisa.

Un portavoz di pentagon a ninga cu un avion Mericano a ataca y bombardea un bapor Cubano. Segun radio Havana e bapor a sigui su viaje.

SERVICIO INSULAR DI . . .
(Cont. di pag. 1)

pero tambe pa semehante suplicanan di otro agrupacionnan nos ta dispuesto na concede nos apoyo.

* * *

Lider di fraccion di UNA Sr. Werleman a participa di ta di acuerdo pa concede subsidio, si majoria di Raad tambe ta di acuerdo. Pero e tambe a discuti un igual trato pa tur organizacion cu acerca BC despues cu un semehante suplica.

Finck: subsidio ta hustifica.

Como ultimo orador tambe sr. Finck (PPA) a unie cu e sugestion dje anterior oradornan. Aunque cu e tabatin comprension pa argumentonan di BC, e tabata di opinion, mirando e criminalidad infantil creciente, di cual rapportnan di polis por proba di ultimo anjanan, e ta hanja cu jeugdwerk mester ser apoya pa autoridad. „Nos mester ta di acuerdo cu sr. Mathew y elogia loque cu ds Gumbs ta haci. Aqui no tin ningun duda, pasobra e domi aqui ta haci su trabao bon y si e hanja yudanza lo e ta na alcance di haci mehor trabao ainda na bienestar di hubentud na San Nicolas". Hubentud di San Nicolas ~~mester~~ ser ricibi y si cos bai malo na San Nicolas, e ta bai malo pa enter Aruba. E suma di f. 25.000.— hasta financieramente lo nos por hustifike. Pasobra bo por a pensa cuantu mas lo mester gasta despues si larga hubentud pa su cuenta?"

„Kier si, ma no por"

Deputado Tromp no por comprende com Sr. Mathew por bisa cu BC a pasa nucleo dje asunto. Tur orador di awe nochi a discuti principalmente riba jeugdwerk i apenas riba cultura i ta mira e asunto anto mescos cu BC ta mire.

Deputado Tromp a accentua cu BC a munstra den su conclusion, cu si autoridad bai na duna subsidionan pa institucion di centronan di hubentud, nan ta tuma un tarea entramente nobo riba nan. Esei nos ta mira foi e plan di 10 anja, den cual ta pidi placa hustamente pa centronan di hubentud. E deputado tabata di opinion cu autoridad no por cuminza awor na concede subsidio pa institucion di centronan di hubentud, como cu begroting no tin e medionan pa haci esei, mientras di otro banda si e subsidio aqui ser aproba, esaqui ta un motibu pa hopi otro organisacionnan di hubentud bin tuma semehante subsidionan. Consecuencianan dje precedente aqui lo no ta cos di calcula. Cerca BC no ta un asunto di quier, pero ta un asunto di no por".

Como anto cu e oradornan no a considera Wesley Auditorium como un centro di hubentud, pero como un centro cultural, cu mescos cu un cierto instituto na Oranjestad mester bini na remarca pa sosten financiera, e deputado ta declara di no por conclui, cu Wesley Auditorium ta comprendi den prome luga como un centro di hubentud. E no a comprende esei tampoco foi carta di ds. Gumbs, den cual a ser masha hopi discuti over di hubentud i trabao di hubentud i apenas over di centro cultural, ni tampoco e oradornan por a convence esei. E observacion picante di miembro di Raad Chance respecto empleadonan cu no a leza bon, el a larga esaqui na cuenta dje miembro aqui. „Pa falta di argumentonnn nobo BC no por haci di otro manera sino duna su opinion". Si den futuro e plan di mas anja ser confirma, lo nos no lubida ds. Gumbs sigur. Mi ta desconseha eilandsraad di accepta proposicion di sr. Mathew".

Deputado F. Wernet a declara cn coneccion cu palabranan di su colega cu na apertura di Wesley Auditorium en realidad el a expresa bunita palabrannn. „Mi a opina tambe loque mi a bisa. Pero tabata bunita palabranan cu a corresponde e bunita hechonan cu a ser presta. Pero mi no a haci ningun promesa."

Segundo round

„Bo contesta ta manera un knijptang riba un porco", asina Sr. Mathew a bisa den su contesta na e deputado Tromp. „Si acaso bo no a scucha mi palabranan bon den prome round, lo mi quier bolbe ripiti nan aqui. „Mi ta queda na mi proposicion." Sr. Chance a agrega aqui cerca: „Como free lancer den e Raad aqui mi ta queda na mi conferencia. Mi ta bisa manera mi ta hanja e asunto. Semper lo mi queda liber pa mi papia den e Raad aqui como un persona liber i no como un hende marra. I si BC haci un cos robez lo mi munstra e colegio riba esei manera un homber liber", asina Sr. Chance a bisa, cu tambe a reprocha e deputado di no a scucha bon na su discurso. Sr. Chance a gradici e demas miembronan di Raad cu a declara nan dispuesto na sostene e peticion di ds. Gumbs. „Ningun dje fraccionnan tabata contra. Mi ta alegre pa e hecho 'ei, pasobra pa medio di esaqui Raad a proba quende ta tuma desicionnan: no BC, sino Raad!

Contesta di deputado Tromp

Despues cu deputado Tromp a accentua trobe cu foi suplica di ds. Gumbs no a ser proba cu el a papia specificamente over di un centro cultural i cu un semehante peticion mester ser sentencia na loque ta para precies den dje, el a bolbe desconseha Raad pa acepta proposicion di Sr. Mathew of di scuche. „Como deputado mi mester munstra no riba e consecuencianan di esei."

* * *

Despues di votacion den cual sres I. S. de Cuba, F. Wernet y H. Been (deputadonan W. C. Anslijn y F. J. Tromp no tin derecho di vota Red.) e punto aqui a ser aproba.

Kerstbonus

Despues cu riba esaqui di novena cambio di begroting di territorio insular a sre aproba, mescos tambe cu segundo cambio di begroting di servicio di telefon y e proposicion di BC pa concedimiento id credito di curso di anochi e carta ricibi pa eiland di 50 persona aqui a suplica Raad cu motibo di gastunan di luna di december di eleva e sistema di rouleer, den cual dos ploeg ta traha cada dos siman. Dje manera ei anto tur trahador di werkverschaffing lo hanja salario un luna largu.

Despues cu sr. Finck (PPA) a munstra su mes partidario dje suplica aqui, mescos cu sr. Eman (AVP) y despues cu deputado Tromp a declara cu elevacion di werkverschaffing pa un luna territorio insular lo tin di paga f. 30.000.— extra, unanimemente Raad a dicidi cu tur trahadornan na werkverschaffing lo hanja un luna di sueldo na december, mientras e otro trahadornan di gobierno y e ambtenaarnan chiquito tambe lo hanja nan kerstbonus tradicional.

„E Kerstbonus aqui ta un tradicion, senjor president", asina sr. Eman a observa.

E CONFLICTO FRONTERISO DI GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 21 nov. — E gobierno di Guyana Ingles a participa, cu gobierno Ingles a dune tur autorisacion pa regla e conflictonan fronteriso cu Surnam y Venezuela.

E delegacion for di Guyana Ingles, cu ta consisti di gobernador, sir Ralph Grey, primier dr. Cheddi Jagan, y e lider di oposicion Forbes Burnham, lo no bai Hulanda mas, manera tabat e plan, pa papia tocante e kestion di frontera cu Surnam. E viaje pa Hulanda di e delegacion a worde suspende en relacion cu e conferencia na Londen tocante independencia di Guyana Ingles.



Princesa Beatrix cu actualmente ta permanece na Thailand ta bandonando un dje templonan di Malabalipoeram na e orilla 50 kilometer di distancia foi Madras, durante su viahe door di India.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. **N E S B I T T S** e refresco sin Igual.

1. „Senjora. . . ." „Kiko bo nan ta dese?" 2. „Nos ta amigonan di bo esposo difunto. Nos a bin cuminda-bo." „Si, drenta." 3. „Mi no ta kere cu bosonan tabata amigo di mi esposo. Kiko bosonan kier? „Bosonan ta bende algo?" „No! Nan a manda nos pa matabo!"



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
DIANAN DI FIESTA TA ACERCANDO . . . duna bo cas un VERF. Verf di calidad pa interior y exterior den precioso colornan.

1. „Lorenzo, bo ta sinta ariba di mi macuto di costura?" 3. „Ate aki!" 4. „Po no ta bolbe butami na unda cu bo a hanjami?"



COMISION POLITICA TOCANTE DELIBERACIONNAN DI DESARME

NEW YORK, 21 nov. — E comision politica di Nacionnan Uni a acepta un proyecto di resolucion, den cual nan ta invita e conferencia di desarme na Geneve pa reanuda su deliberacionnan tocante desarme general y total, controla internacional, den espiritu di un compromiso constructivo.

Francia, cu e awor aqui a boycotea e deliberacionnan, no a participa na votacion.

E fecha pa reanuda e conferencia, a worde stipula pa 27 di e luna aqui. Mayan asamblea general lo atende e resolucion, pa duna e delegadonan cu ta participa na e conferencia na Geneve oportunidad pa regresa na Geneve.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarason 21 di novamber 1962
DE VEER: .30'or „Satan never sleeps" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „El pandillero" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Rebel without a cause" 18 j.
AURORA: 8.00'or „So evil, so young" 18 j.
SAVANETA: 8.30'or „Body and soul" & „Ramrod" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 79 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 511

POSTSLUITINGEN
Woensdag

…dia —, Antigua —, Argentinia —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16 00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarason 21 di november 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 rPogramma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia International na papiamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarason 21 di november 1962

8.00 Apertura
9.03 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Locaal y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 21 de noviembre de 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 So necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Vorbena Infantil
4.30 Aventuras do Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

ASESINATO DI MUCHA NA LUIK

LUIK, 21 nov. — Awe nochi e muher di Luik di 32 anja Paulette Deguelfroy a anuncia na prison di Luik, cu el a mata su jiu muher di 3 anja.

Marie Jeanne, ta un mucha cu un cabez di awa, y hopi biaha caba nan a hibele un institucion. E mucha tabata mancaron y no por a yuda su mes. E tabata saca y susha su curpa cu porqueria. Esei tabata cansa e mama cu ta bai hanja su di ocho jiu asina tantu, cu el a bira for di su mes.

El a dal e jiu riba su cabez y el a muri ajera. E tata ta un metsla enfermizo y hopi biaha ta sin trabao.

ELECCIONNAN NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 21 nov. — E minister Argentino di asuntonan Interior a participa, cu dia 16 di juni cu ta bini nan lo tene eleccionnan pa presidencia, vice-president, congreso nacional y autoridadnan provincial y municipal.

Nan lo aplica e sistema di representacion proporcional. Den un estatuto pa e partidonan politico nan ta estipula un reglamento nobo. Esaqui ta prohibi propaganda na fabor di institucionnan pa un regimen totalitario y intervencion di gruponan of personanan, cu ta biba na exterior, den bida politica na Argentina. Forsanan arma a aproba e reglanan nobo.

PENA DI MORTO NA IRAK

BAGDAD, 21 nov. — Un tribunal militar a condena seis persona na Irak na pena di morto, un di nan tabata ausente, y cuater na castigu perpetua, pa via di un intento pa explota e pipanan di zeta banda di Kirkoek na Noord Irak.



Awor cu durante ultimo temponan hopi asaltonan a ser haci riba persona- y empresanan di Chinesnan na India, e asaltadornan kier larga comprende cu nan asaltonan no tin nada di haber cu e irregularidadnan fronterizo. Ultimamente un habitante Hapones a plak na su auto un papel riba cual el a larga imprimi na tres idioma fuera e bandera, pa munstra cu e no ta chines, pero hapones.

— No. 29 —

Eva a hanje awor cu semannan masha pisa, awor cu e empresa mester a traha sin direccion i cu toch mester a tuma decisionnan di gran interes. Un dje directornan dje fabrica tabatin direccion den man i tabata sinta na oficina di Brinkmann. Esaqui tabata un hombre orgulloso i antipatico cu tabata broma mas cu traha i cu a sobrecarga Eva cu un numero di dificultadnan personal i deseonan imposible pa cumpli cune. Eva tabata traha mas mehor cu e tabata por, sinembargo esaqui no tabata satisface e director. I ta p'esei e tabata contento dia Thomas Brinkmann a telefonea i a puntra p'e. E quier a combersa personalmente cu Eva den su habitacion.

Brinkmann a ricibie den su stul di sosiego i unbez Eva a ripara cu el a cambia masha tantu. Su cara antes asina bibu i spierto i jen di bida, a cambia den un abatidez i tabata bleek; su cabeinan tur a bira blancu i hasta su manera di combersa a perde e vitalidad.

„Cai bo sinta, Srta. Eva", el a combide cu un gesto leve di man. „Mi ta contentu di mira bo trobe. I falta poco esei lo tabata imposible."

Tabata comovedor di mester a mira e chef humano aqui ta papia asina i cu dificultad Eva tabata trata na sconde su lagrimanan.

„Asina tampoco bo no mester papia, Sr. Brinkmann."

„Bo tambe sabi mescos cu mi cu la muerte a tene compacion un biaha mas cu mi." el a bisa i a sonrei, na un manera cu nunca antes Eva a mira di dje. Indudablemente e hombre aqui lo mester a sufri masha tantu.

„Durante mi ausencia director Weigelt a atende mi asuntonan," el a cuminsa. „Awor mi quier trata na intercala mi mes trobe den e negoshi. Naturalmente Sr. Weigelt a pone mi na altura di tur cos den hospital. E atardi aqui mi tin un reunion cu e principal directornan. Bo por tuma e relato dje discusionnan i pasa nan pa file."

Eva a sagudi cabez aprobativa i e tabata contentu di por a traha trobe pa Brinkmann. Aunque cu esaqui tabata de bez en cuando numa.

Tabata como si fuera e enfermo a calcula su pensamentunan pasobra unbez despues el a bisa:

„Ademas di esei mi quier suplica bo di dispone tur merdia pa mi. E ora ei nos por traha aqui e correspondencianan di mas interesante. I poco poco Sr. Weigelt lo entrega e direccion trobe den mi man. Ya mi a pone na altura di esei caha."

Asina a bin socede cu ta solamente parti di mainta Eva tabata traha na oficina i e merdianan cerca Thomas Brinkmann.

Foi dia cu el a hanja sa cu su chef tabatin mester di su servicionan trobe e tabata soporta e coi fastiosonan di su chef nobo cu pacenshi. Pero di su banda tan pronto cu Eva mester a bai tur dia cerca chef grandi, Sr. Weigelt a cuminza ta bira mas carinjoso trobe.

Muy pronto e tabatin miedu pa Eva no bisa Sr. Brinkmann com e tabata comporte cune, pasobra mescos cu tur hende e tambe tabata sa com bon mira Eva tabata cerca Sr. Brinkmann.

* * *

Tabata Otonjo i Eva tabata para den bentana di su cuarto di logeer, cual ya ta basta dia caba e tabata ocupa den cas di Sr. Brinkmann. Eva su persona tabata mes tristu cu e panorama di Otonjo mes. I e tabata sintie masha infeliz.

Diariamente e tabata bini den contacto cu Harold cu tabata biba aqui tambe den cas. Aunque cu e hoben Harold tabata haci su posible pa e por a crea aqui un esfera carinjoso, sinembargo continuamente e scandal di Anita tabata para manera un muraya di separacion of mehor dicho di calamidad entre nan dos.

Eva no por lubida nunca com e hoben aqui a large pa su cuenta net na momento cu e tabatin mester di su proteccion. I peor ainda cu despues dje kestion el a queda cerca e bailarina tambe. Solamente e chens cu e por a traha enter dia huntu cu Thomas Brinkmann tabata un alivio den su verdrietnan.

Awor Brinkmann a tuma direccion dje firma completamente den man trobe. Pero el a hanja un aversion di mester a bai oficina diariamente. I ta p'esei el a puntra Eva riba un dia:

„Bin biba aqui cerca mi, Srta. Eva. Bo por usa e cuarto di logeer aya i despues di oranan di servicio lo bo por tira bista pa mi, esta pa mi no comete ningun soketada."

Naturalmente Brinkmann tabatin un numero di criar cu por a tira bista riba dje na su cas. Hasta el a queda cu un verpleegster den su servicio hopi dia despues di su salida foi hospital.

Pero awor cu el a sinti su mes salud trobe, e tabata sinti solamente deseo na un dama di compania, cu quende lo e por a combersa i cu por a percura cu continuamente e por a sigui prescripcionnan di dokter.

Cu gusto Eva lo quier a acepta e proposicion aqui naturalmente. Na e manera ei e tabata spaar e placanan di viaje ida y vuelta tur dia di su cas pa oficina. No tabata importa cu Frieda Muller por a muri di furia pa e proposicion bunita aqui. Hasta ora cu su mama a pone contrariedad riba e proposicion, Eva a responde:

„Mama, mi ta basta grandi cu mi por cuida mi mes curpa. Ningun hende no por haci mi nada contra mi boluntad."

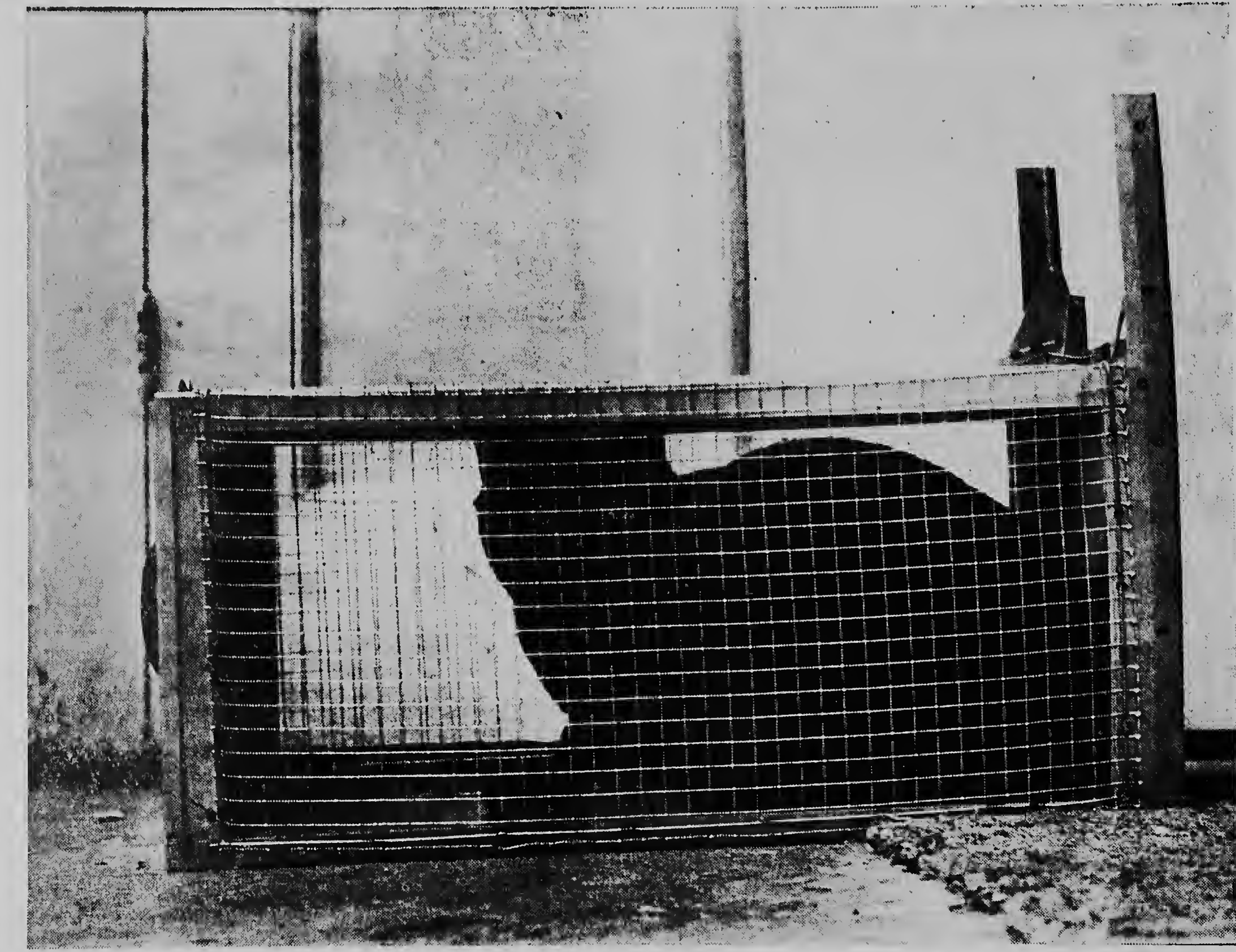
Aya na cas di Thomas Brinkmann, el a prohibi Eva di lamta prome cu 8'or di mainta i cu e no tabata desea di mire den salon prome cu 9'or di mainta. E ora ei nan dos lo desayuna huntu i cuminza traha.

1. „Hasi manera bo ta mankа y tene bo cabez-ela bisal Okay" 2. „E catsup ariba mi frenta ta hole bon. Mi ta spera cu lo e perde su olo ora cu e seka." 3. Segun cu Lizz ta acercando e cas e ta cuminsa keha." 4. Net cu e famianan ta bai drumi. Lizz ta cai contra di e porta y e ta cuminsa cu su actuacion.



1. „Ta bon cu mi a sconde e portret di Ana. Kenton no ne ter sospecha cu ta un trampa." 2. „E mehor orquidia cu mi tin." „Un flor bunita pa un dama jong.... Ah mi ta gusta e frase...." 3. „Mi no mester spant e. E tin asina hopi placa cu ta vale la pena casa cu ne."





Fu relacion cu e tantisimo caso di hidrofobia, poliznan na Amsterdam a dicidi awor na cohe e pushinan cu ta zwerf. Nan a traha trampanan special en cooperacion cu Vereniging voor Dierenbescherming pa cohe e animalnan aki. Ta teme cu den hopi caso ta esakinan por ocasiona e hidrofobia (hondsdolheid).

Cu masha rapidez Chinesnan ta avanzando na India

NUEVA DELHI, 21 nov. — Premier Nehru a participa den camara di diputados cu e trupanan chines a pasa Bomdlia y a sigui penetra algun kilometer den India.

Cu excepcion di un vuelo pa Bombay nan a suspende tur vuelonan di e compania India di aviacion. Nan ta kere cu e avionnan lo worde usa pa evacuacion di muhenan y muchanan ingles for di Assam.

Tin hopi cultivador ingles di thee ta biba na e orilla noord di e riu Brahmapoetra. Probablemente nan ta biba evacuadonan na Calcutta.

Entre cincu te ocho mil refugiadonan for di e territorio ocupa pa Chinesnan ta na caminda pa e llano di Assam. Mas o menos mitar a alcansa e rand di e territorio yen di seru y a worde transporta pa e orilla sur di e riu Brahamapoetra.

Segun noticianan cu a drenta e Chinesnan ya a pasa 64 kilometer for di Bamdila y nan ta na 48 kilometer for di llano di Assam.

Nehroe a bisa cu Tsjoesoel na Ladach te ainda ta den man di e trupanan di India. Un post leu na Ladach a cai den man di e chinesnan.

E consulado general na Calcutta a conseha tur Mericanonan cu ta queda na noord di e riu Brahmapoetra pa nan evacua nan esposanan y muchanan inmediatamente, asina un portavoz Mericano na New Delhi a bisa.

Ayera mainta e senador Mericano Mike Mansfield a papia cincuenta minuut cu premier Nehroe, segun informenan tocante e yudanza di Merca. E minister pa produccion di Defensa, na India, a participa, cu nan a dicidi pa establece na oost India un fabrica pa construi avionnan Ruso di e tipo MIG.

Chinesnan na Assam interna

Gobierno di India a duna orden pa interna tur Chinesnan of personanan di descendencia Chines na Assam y e distritonan na frontera di west Bengalen, cu ta worde sospecha di actividad contra estado.

Tambe Chinesnan quendenan a worde ordena pa bandona e pais, a worde interna.

Puntonan di bista tocante kestion fronteriso

Prome minister Tsjou en Lai, di China, a expresa ayera den un discurso su descontentu, cu nan no a hanja ainda un solucion pa e kestion fronterisa cu India, asina e agencia di prensa New China a anuncia. Den un carta pa e hefenan di estado di paisnan Africano y Aziatico, cu nan a manda na fin di siman pasa, e prome minister, a pidi e paisnan aki cu kier mantene paz mundial, pa haci uso di nan influencia pa regla e kestion entre India y China. Un mediasion mester stipula o realisa un deliberasion entre e partidonan cu ta den guerra cu otro, a base dje proposicion Chines di 24 di october. Esaki ta contene retiro di ambos trupa te na 20 km dje frontera stipula na aña 1959, y sigui pa deliberacionnan riba alta nivel. Tsjou en Lai, a bisa cu e desarollo ta inquietante. El a bisa cu e conflicto por crece para bira un guerra berdadero entre ambos pais.

Prome minister Nehroe a trece ayera tardi den un discursa di radio e pueblo na altura dje desarollo dje guerra cu China. E Indionan tabatin hopi perdida. Nehroe a declara, cu nan lo sigui bringa, maske con largu nan mester sigui bringa. Hamas nos lo acepta un paz riba condicion cu China lo dicta, pasobra nan lo pensa cu nos lo concede pa motibo dje perdidanan, asina e prome minister a participa.

Merca y e kestion fronteriso entre India y China

E embahador di India na Washington, B. K. Nehroe, a haci ayera inespera un bishita na president Kennedy. E minister di Exterior Dean Rusk, a asisti e entrevista. Segun circulonan diplomatico e embahador a entrega president Mericano un carta di prome minister Nehroe.

Den e carta aki e prome minister di India, a declara, cu nan tin hopi necesidad di armanan Mericano pa trupanan di India cu ta bringa den e teritorio di frontera. Na periodistanan e embahador a bisa cu e situacion militar di India despues dje reacien exitonan Chines ta masha malu.

El a bisa, cu e carta di Nehroe ta trece e actual situacion militar di India bao di atencion dje president, y tambe e hecho cu India tin necesidad urgente dje armanan pidi. Riba un pregunta di India tin mester di trupanan Mericano e embahador a responde cu no.

E SECRETARIATONAN DI NACIONNAN UNI

NEW YORK, 21 nov. — Union Sovietica a bolbe duna un empuje na su exigencia pa reparto igual di e puestonan di secretario entre e bloquenan comunista neutral y occidental. Union Sovietica a haci esaqui via di su delegado den e comision di presupuesto di Nacionnan Uni. E delegado Ruso a bisa ademas, cu mester haci uso completo di e conseheronan politico aqui. El a propone, pa cada departamento haya un hefe y dos remplasante, cu ta cada un di un di e bloquenan.

E reparto geografico di e puestonan di secretariato a worde viola di un manera fragante y el a exigi preferencia na e medidanan, cu lo cambia e situacion aqui. E Ruso no a duna critica directo riba secretario general Oe Thant y observadornan ta conclui for di esey, cu Union Sovietica lo ta dispuesto pa apoya su nombracion pa un periodo mas.

MINISTER MERICANO DI AGRICULTURA TOCANTE MERCADO COMUN

E minister Mericano di agricultura Greenjra, a declara na e reunion di ministernan di agricultura, dje organisacion pa cooperacion economico y desarollo, cu e Mercado Comun Europeo, mester haci un paso atras riba cierto puntonan di su gobierno. E.E.G., no ta lucha pa un politiek liberal comercial, pa productonan di agricultura, pero ta sigui un politica contrario cu lo por ta perhudicial, pa e acuerdonan comercial cu ta existi, asina Freeman a bisa. El a insisti pa acepta e politica comercial liberal riba tereno di comercio mundial den productonan agricola. E desarollo di nan, lo ta den peliger, si nan stipula e prijs dje productonan di agricultura den E.E.G. riba un nivel altu. Comercio internacional den medidanan di consumo lo por wordu regla door di acuerdonan internacional, asina Freeman a bisa, pero realisacion di esaki lo tuma hopi tempu, asina cu nan mester tuma areglonan provicional. Minister Freeman a participa den e reunion cu den ultimo nuebe aña Merca a exporta na paisnan di desarollo 11 millard dollar na medidanan di consumo.

CANDELA BORDO DI AVION DI PASAHERO

LONDEN, 21 nov. — 64 Pasahero bordo di un avion jet di pasahero na Inglaterra mester a bandona e avion bon pura pasobra tabatin candela den instalacion electrica.

E Comet tabata bini for di Paris. Djies prome cu e avion a baha tripulacion a constata e candela.

E tripulacion a avisa e toren di trafico na e aeropuerto y nan a prepara tur cos pa en caso cualquier accidente por a socede, pero e pasaheronan y tripulacion a bandona e avion sin cu nada a socede.

ARGELIA Y PETROLEO DI SAHARA

ARGEL, 21 nov. — Premier Ben Bella di Argelia a declara den un comunicado, cu e noticianan, cu su gobierno tin intencion di nacionalisa e fuentenan petrolero na Sahara, no ta correcto. Argelia lo respeta e acuerdonan cu nan a firma cu Francia tocante Sahara, asina e comunicado ta bisa.

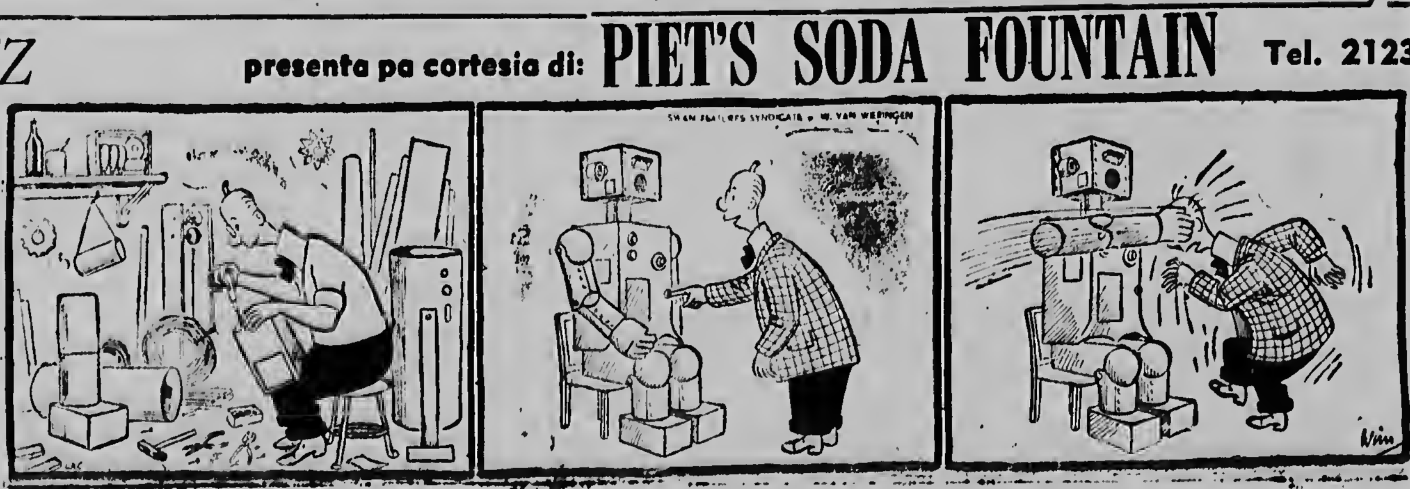
LOQUE KOEWEIT A PIDI

CAIRO, 21 nov. — E agencia di prensa pa Mediano Oriente a anuncia ayera cu Koeweit a pidi pa reemplasa e trupanan di Liga Arabe na frontera cu Irak pa un forsa di trupanan simbolico. E trupanan actual ta principalmente di Saoedi Arabia y Jordania.

PREMIER DI ASSAM

SHILLONG, 21 nov. — Prome minister dje estado di India Assam Chaliha, a adverti via radio, cu e pueblo mester ta prepara riba e cos di mas malu. El a bisa pa tin nasenshi, balor y diciplina. Segun e comisario altu di Inglaterra na Nueva Delhi, e autoridadnan di India ta tuma preparacionnan pa evacuacion cu avionnan, di tur muher y muchanan ingles foi Assam.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123





E Logger di Katwijk kw 140 „De Voorwaarts" a pega riba baranca un kilometer di costa na Bakkum pa motibu di mal calculo. Di e 11 tripulantenan di abordo a keda e captan y dos miembro dje tripulante pa asisti na losmentu dje vaporcito.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



E mainta di awe ta masha adecuado pa preparacion di plannan i pa tuma medida i expansion.

TAURUS
21 April — 20 Mei



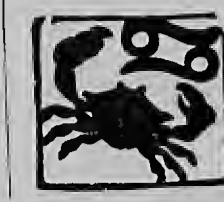
Bo por realiza ainda hopi cos mas na bienestar di cas i famia, basta cu bo pone man na obra.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E mainta di awe mainta di awe ta masha bon pa tuma informacionnan i pa asunto di personanan den bo ambiente.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Dedica bo completa atencion na bo budget, na tur gastu i entradanan cu b'a haci principalmente awe.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



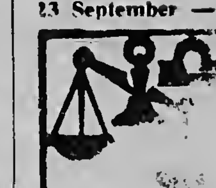
E mainta di awe ta masha favorable pa bo i jen di confianza bo por trata na bai dilanti.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



E mainta di awe ta sublime pa bo trata na soluciona algun di bo problemanan di mas complica.

LIBRA
23 September — 22 October



Munstra amigunan bo caballerosidad. Algun di bo conocirnan por ta awor masha valeroso.

SCORPIO
23 October — 22 November



E mainta di awe ta masha adecuado pa discusionnan cu personanan di peso. Lo bo cosecha exitonan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E mainta di awe ta particularmente favorable pa bo. Bo sentencia ta bon i bo mester prepara bo plannan pa awe nochi.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Haci tur loque ta na bo alcance pa bo regla bo financia. Cobra loque nan debe bo i paga bo tambe su debenan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Larga bo partner of avisor experto duna bo conseho ora cu awe bo tin di tuma pasonan di importancia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Sea prudente awe den trafico, durante viaje i tambe cu candela. Awe ta un dia di transaccion objetivo.